ပှၤသူစွဲတၢ်ဖိတဖၣ်အတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်လံၥ်တကွီၢ်



**တၢ်ဟံးစုနဲၣ်ကျဲလၢပှၤဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ်**

လံၥ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါတဘ့ၣ်အံၤဘၣ်တၢ်သူအီၤလၢပှၤဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်ဒ်သိးကဟ့ၣ်လီၤကျဲလၢအညီဒီးတၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လၢပှၤသူစွဲတၢ်ဖိ, ဟံၣ်ဖိဃီဖိ,ခၢၣ်စးဒီးပှၤအဂၤတဖၣ်ဒ်သိးကဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်ဆူတၢ်မၤစၢၤကရၢအအိၣ်အဂီၢ်လီၤ.

လံၥ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါတဘ့ၣ်အံၤအါတက့ၢ်တၢ်ဘှီဘၣ်က့ၤအီၤတသ့၀ဲဘၣ်ဘၣ်ဆၣ်တၢ်ဘှီဘၣ်အီၤသ့ဖဲတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲဖဲနကထၢနုၥ်လီၤနတၢ်စဲပနီၣ်ဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. လံၥ်တကွီၢ်တဘ့ၣ်အံၤတၢ်တိၥ်ပၥ်အီၤလၢတၢ်ကသူအီၤဒ်တၢ်စဲးကျံးထုးထီၣ်အလံၥ်ကဘျံးအသိးဘၣ်ဆၣ်နမ့ၢ်အဲၣ်ဒိးဒုးဘၣ်ဘျးအီၤဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်အကျိၤအကျဲအပူၤန့ၣ်, လံၥ်မဲၥ်ဖျၢၣ်တဖၣ်တၢ်ဟံးဒိအီၤဒီး ကူထၢနုၥ်လီၤအီၤသ့၀ဲဘၣ်ဆၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ကွဲးအီၤတဖၣ်တၢ်ဘှီဘၣ်အီၤတသ့ဘၣ်.

ဘၣ်တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်အီၤလၢ Centre for Cultural Diversity လၢတၢ်သးပှၢ်ဒိၣ်ထီၣ်အကတီၢ်အဂီၢ် ဆဲးကျိးဒီးလီၢ်ခၢၣ်သးဖဲနမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်တမံၤလၢ်လၢ်ဖဲ [info@culturaldiversity.com.au](mailto:info@culturaldiversity.com.au)

**တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်သ့ၣ်လၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်လၢပှၤသးပှၢ်လၢအဟဲလၢဆဲးလၤလီၤဆီအလီၢ်တဖၣ်အအိၣ်**

1. ပှၤကဘၣ်အိၣ်၀ဲဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၥ်လၢကဟ့ၣ်ထီၣ်အ၀ဲသ့ၣ်တၢ်ထံၣ်လၢကျိၥ်လၢအအဲၣ်ဒိး၀ဲတဖၣ်အပူၤလီၤ. အ၀ဲသ့ၣ်မ့ၢ်အဲၣ်ဒိးမၤပှဲၤလံၥ်တကွီၢ်လၢကျိၥ်အါန့ၢ်ဒံးအဲကလံၥ်ကျိၥ်န့ၣ်တၢ်ကရၢကရိကလိၣ်မၤန့ၢ်၀ဲ NAATI အတၢ်ဖျိတီၤပတီၢ်တၢ်ကျိးထံတၢ်မၤစၢၤလၢကကျိးထံကဒါက့ၤ၀ဲလၢအဲကလံၥ်ကျိးန့ၣ်လီၤ.
2. သံကွၢ်ပှၤတဂၤန့ၣ်မ့ၢ်အ၀ဲသ့ၣ်အဲၣ်ဒိးပှၤအဂၤတဂၤလၢကမၤစၢၤအ၀ဲသ့ၣ်ဃုၥ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်ဒ်အမ့ၢ်ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိ, ဟံၣ်ဖိဃီဖိအကျါမ့တမ့ၢ်ပှၤတဂၤလၢအနၥ်၀ဲန့ၣ်ဧါ.
3. ဆိကမိၣ်ထီၣ်တၢ်လီၤဆီလိၥ်အသးလၢကျဲဒ်ပှၤသးပှၤတဖၣ်ကမၤဘၣ်ဘျးအသးကသ့ဃုၥ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်အတၢ်ဆိကမိၣ်ဒိ'သန့ၤထီၣ်အသးလၢအ၀ဲသ့ၣ်အသးသမူတၢ်လဲၤခီဖျိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါထီၣ်အဂီၢ်ကွၢ်ဘၣ်လီၢ်ခၢၣ်သးလၢ ဆဲးလၤလီၤဆီလၢတၢ်သးပှၢ်ဒိၣ်ထီၣ်အကတီၢ်တၢ်ကၠီးလိအသးတၢ်ဟံးစုနဲၣ်ကျဲ (Centre for Cultural Diversity in Ageing Practice guide): Culturally Inclusive Feedback ဖဲ: [Centre for Cultural Diversity in Ageing Practice Guides](http://www.culturaldiversity.com.au/service-providers/practice-guides)
4. ဒုးသ့ၣ်ညါဘၣ်ပှၤအ၀ဲန့ၣ်လၢအတၢ်ခွဲးတၢ်ယၥ်လၢတၢ်ဘံၣ်တၢ်ဘၢအဂ့ၢ်ဒီးဟ့ၣ်လီၤဘၣ်အ၀ဲသ့ၣ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ကွၢ်ထွဲသးပှၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယၥ်တၢ်ဘျၢ (Aged Care Charter of Rights) လၢအကစၢ်အကျိၥ်လၢ်အဘၣ်သး၀ဲတဖၣ်အပူၤတက့ၢ်. ဒုးနဲၣ်အ၀ဲသ့ၣ်လၢကဘၣ်ထၢနုၥ်လီၤ၀ဲတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်အလံၥ်တကွီၢ်န့ၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးတလါဒၢအပူၤမ့တမ့ၢ်ခီဖျိလံၥ်ပရၢတၢးအလီၢ်အိၣ်ဆိးကျဲဒ်လဲၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. တၢ်ကျိးထံအလံၥ်ဘၣ်ဃးဒီး Aged Care Charter of Rights န့ၣ်တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့ဖဲ [Aged Care Charter of Rights](https://www.agedcarequality.gov.au/resources/translated-charter-aged-care-rights-template-signing) န့ၣ်လီၤ.
5. ဒုးသ့ၣ်ညါဘၣ်ပှၤတဂၤန့ၣ်လၢနတၢ်မၤစၢၤကရၢကပၥ်ဃၥ်၀ဲပှၤတဂၤအနီၢ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်ဒီးဒုးသ့ၣ်ညါအ၀ဲသ့ၣ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ခူသူၣ်အတၢ်ဘျၢအဂ့ၢ်ဒီးအ၀ဲသ့ၣ်အနီၢ်ကစၢ်အဂ့ၢ်အကျိၤတဖၣ်တၢ်ကသူအီၤဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်တက့ၢ်.
6. ဒုးသ့ၣ်ညါအ၀ဲသ့ၣ်လၢတၢ်မၤစၢၤကရၢအံၤကလူၤပိၥ်ထွဲထီၣ်အ၀ဲသ့ၣ်အတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်လၢကဆီၣ်ထွဲအ၀ဲသ့ၣ်အခံလၢကတူၢ်ဘၣ်တၢ်ပၥ်ကဲအီၤဒီးပူၤဖျဲး၀ဲဘၣ်ဃးဒီးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢတၢ်ကလူၤပိၥ်ထွဲထီၣ်အီၤဖဲအဟ့ၣ်ထီၣ်အတၢ်ထံၣ်၀ံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ.
7. ဟ့ၣ်လီၤဘၣ်ပှၤတဂၤန့ၣ် Aged Care Quality and Safety Commission ဖဲ 'နအိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘှီတမံၤဧါ' အလံၥ်တကွီၢ်အဒိ လံၥ်ဘိးဘၣ်ရၤလီၤလၢအ၀ဲသ့ၣ်ကျိၥ်လၢအအဲၣ်ဒိး၀ဲန့ၣ်တက့ၢ်. တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လၢ ကျိၥ် ၂၅ ကျိၥ် ဒီးတၢ်ထံၣ်န့ၢ်အီၤသ့ဖဲ [နအိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘှီတမၤဧါ, အလံၥ်ဘိးဘၣ်ရၤလီၤအပူၤန့ၣ်လီၤ](https://www.agedcarequality.gov.au/resources/do-you-have-concern-brochure)

**လံၥ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်အတကွီၢ်**

(တၢ်မၤစၢၤကရၢအမံၤဒီးတၢ်စဲပနီၣ်)

**ပတူၢ်လိၥ်မုၥ်နတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်**

နအိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၥ်လၢကမၤပှဲၤလံၥ်တကွီၢ်တဘ့ၣ်အံၤလၢကျိၥ်လၢနအဲၣ်ဒိးမ့တမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်တဂၤလၢကဆီၣ်ထွဲနၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နသံကွၢ်ပှၤတဂၤလၢအမၤတၢ်လၢတၢ်ကရၢကရိအပူၤဖဲနမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်ပှၤကတိၤကျိးထဲတၣ်ဖိတဂၤအခါမ့တမ့ၢ်တိၤနီၣ်ဘၣ်တလါဒၢဖဲအဖီလၥ်ဒီးဒုးနဲၣ်အ၀ဲသ့ၣ်တက့ၢ်.

ယလိၣ်ဘၣ်ပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်ဖိတဂၤ □

**တၢ်အံၤမ့ၢ်-** □ တၢ်စံးထီၣ်ပတြၢၤ □ တၢ်တဲအါတၢ်ဂ့ၢ် □ တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖး

**ယမ့ၢ်** □ ပှၤလၢအဒိးန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤတဂၤ □ အဟံၣ်ဖိဃီဖိ □ ခၢၣ်စး/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိ

□ တၢ်အဂၤ

**ယတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၣ်ဘၣ်ဃးဒီး-** □ ပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါ- □ ပှၤအိၣ်လၢတၢ်ကွၢ်ထွဲသးပှၢ်အလီၢ်

□ တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်လၢယဒိးန့ၢ် □ တၢ်အဂၤ

**နတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ် (နကွဲးလီၤလၢနကျိၥ်လၢနအဲၣ်ဒိးတခါသ့၀ဲလီၤ. နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်လီၢ်လၢကကွဲးနတၢ်တဲတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်, နမၤအါထီၣ်လံၥ်ကဘျံးမ့တမ့ၢ်ကွဲးအီၤလၢလံၥ်ကဘျံးအံၤအလီၢ်ခံသ့၀ဲ)**

**နအဲၣ်ဒိးထံၣ်တၢ်မနုၤကဲထီၣ်အသးဒ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်အစၢအဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ. (နကွဲးလၢနကျိၥ်လၢနအဲၣ်ဒိးအီၤသ့၀ဲလီၤ. နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်လီၢ်လၢကကွဲးနတၢ်တဲတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်, နမၤအါထီၣ်လံၥ်ကဘျံးမ့တမ့ၢ်ကွဲးအီၤလၢလံၥ်ကဘျံးအံၤအလီၢ်ခံသ့၀ဲ)**

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒိးလၢနတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်အံၤတၢ်တပၥ်ဖျါမံၤသၣ်ဘၣ်န့ၣ်နထၢနုၥ်လီၤအီၤဆူတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးအတလါဒၢအပူၤဖဲတၢ်မၤစၢၤကရၢအလီၢ်မ့တမ့ၢ်ဆှၢဆူလံၥ်ပရၢအတၢးဖဲ-

………………………………………………

**လူၤပိၥ်မၤထွဲ (မ့ၢ်ဒၣ်တၢ်ဃုထၢအဖီခိၣ်)**

ဟ့ၣ်ထီၣ်ပှၤနဂ့ၢ်နကျိၤဖဲနမ့ၢ်အဲၣ်ဒိးလၢပကဆဲးကျိးဒီးနၤဘၣ်ဃးနတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်. တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်ခဲလၢၥ်အိၣ်လၢတၢ်ဘံၣ်တၢ်ဘၢအပူၤ

မံၤ

လီတဲစိ

အံမ့(လ)

**ဖဲအံၤမ့ၢ်တၢ်လၢနကဘၣ်ပၥ်သူၣ်ပၥ်သးဖဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤ၀ဲနတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်ဆူတၢ်မၤစၢၤကရၢအအိၣ်၀ံၤအလီၢခံ-**

1. နတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၣ်တၢ်ကွၢ်ကဒါက့ၤအီၤဒီးတၢ်ကသ့ၣ်ညါပၥ်ပနီၣ်အီၤ
2. မ့ၢ်လိၣ်န့ၣ်, ပှၤတဂၤဂၤလၢတၢ်မၤစၢၤကရၢအပူၤကဆဲးကျိးဒီး  
   နၤလၢကတၢၣ်ပီၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်လီၤ.
3. တၢ်မၤစၢၤကရၢအံၤကသူ၀ဲနတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်လၢကမၤလိဘၣ်ဒ်သိးကမၤဂ့ၤဒိၣ်ထီၣ်အသးသ့ဒ်လဲၣ်အဂီၢ်လီၤ.

### နဃဲၣ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်ကီလၢနဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်ဒီးပှၤလၢအဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်မၤစၢၤကရၢအအိၣ်မ့ၢ်တသ့၀ဲဘၣ်န့ၣ်, နဆဲးကျိးဒီးတၢ်တၢ်ကွၢ်ထွဲသးပှၢ်အတီၤပတီၢ်ဒီးတၢ်ပူၤဖျဲး အလီၢ်ခီၤမံရှၢၣ် (Aged Care Quality and Safety Commission) သ့ဖဲ 1800 951 822 န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်ပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်တဂၤန့ၣ်ကိးဘၣ် 131 450

### (လံၥ်ဒီးတၢ်ကတိၤကျိးထံတၢ်မၤစၢၤ (TIS) National).

**တၢ်ဘျုးလၢနဟံးန့ၢ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်ဘၣ်ဃးဒီး  
ပတၢ်မၤစၢၤကရၢအဃိလီၤ.**